

III

TABLE SYNOPTIQUE DES PRINCIPALES PRONONCIATIONS DU LATIN
 établie par Camille Couillault, 1911

LETTRES ET GROUPES DE LETTRES DU LATIN	PRONONCIATION ITALIENNE	PRONONCIATION ALLEMANDE	PRONONCIATION FRANÇAISE
VOYELLES			
A	<i>a</i>	<i>a</i>	<i>a</i> [a]
E	en général <i>è</i>	<i>é</i> ou <i>è</i>	<i>é</i> [e] ou <i>è</i> [ɛ]
I voyelle	<i>i</i>	<i>i</i>	<i>i</i> [i]
O	<i>o</i>	<i>o</i>	<i>o</i> [ɔ]
U (V voyelle) hors du groupe QU	<i>ou</i> [u]	<i>ou</i> [u]	en général : <i>u</i> [y] ; <i>o</i> [ɔ] dans les finales en UM ; <i>ōn</i> [ɔ̃], dans UM , UN ; <i>ūn</i> [œ̃], dans UN (<i>nunc</i>)
dans le groupe QU	<i>kōū</i> [ku]	<i>kw</i>	devant A et O = <i>kōū</i> [ku] partout ailleurs = <i>kū</i> [kɥ]
Y	<i>i</i>	<i>u</i> et <i>i</i>	<i>i</i> [i]
DIPHTEONGUES			
Æ	<i>é</i>	<i>é</i>	<i>é</i> [e]
Œ	<i>é</i>	<i>eu</i>	<i>é</i> [e]
EI	<i>ēil</i> dans le mot <i>bei</i>	variable selon les provinces : <i>a-ī</i> ou <i>e-ī</i> ou <i>ēil</i> dans le mot <i>bei</i>	<i>ēil</i> [ɛ:j] dans le mot <i>bei</i>
AU	<i>āou</i>	<i>āou</i>	<i>ô</i> [o]
EU	<i>ēou</i>	<i>eūil</i>	<i>eu</i> [ø]
UI	<i>ou-i</i>	<i>ōūi</i>	<i>ūi</i> [ɥi]
CONSONNES			
B	<i>b</i>	<i>b</i>	<i>b</i> [b]
P	<i>p</i>	<i>p</i>	<i>p</i> [p]
C	devant A , O , U , AU , UI et devant une consonne = <i>k</i> ; devant E , I , Y , Æ , EU = <i>cb</i> , et simplement <i>cb</i> après C , S , X	devant consonne et devant A , O , U , AU , UI = <i>k</i> ; partout ailleurs : <i>ç</i>	devant consonne et devant A , O , U , AU , UI = <i>k</i> [k] ; partout ailleurs : <i>ç</i> [s]
K	<i>k</i>	<i>k</i>	<i>k</i> [k]

LETTRES ET GROUPES DE LETTRES DU LATIN	PRONONCIATION ITALIENNE	PRONONCIATION ALLEMANDE	PRONONCIATION FRANÇAISE
CONSONNES			
Q	<i>k</i>	<i>k</i>	<i>k</i> [k]
G	devant A, O, U, AU et devant consonne autre que N = <i>g dur</i> ; GN = <i>gn doux</i> ; devant E, I, Y, Æ, Æ = <i>dj</i>	<i>g dur</i>	devant consonne et devant A, O, U, AU : <i>g dur</i> [g] ; partout ailleurs : <i>j</i> [ʒ]
D	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i> [d]
T	T dans TI suivi d'une voyelle et précédé d'une lettre autre que S, X ou T = ^l <i>ç</i> ; et simplement <i>ç</i> après M, N, C ; partout ailleurs : <i>t dur</i>	T dans TI suivi d'une voyelle et précédé d'une lettre autre que S, X, T = ^l <i>ç</i> ; partout ailleurs : <i>t dur</i>	T dans TI suivi d'une voyelle et précédé d'une lettre autre que S, X, T = <i>ç</i> [s] ; partout ailleurs : <i>t dur</i> [t]
F	<i>f</i>	<i>f</i>	<i>f</i> [f]
J (i consonne)	<i>y</i>	<i>y</i>	<i>j</i> [ʒ]
R	<i>r lingual</i>	<i>r lingual</i>	<i>r lingual</i> [r] <i>r uvulaire</i> [r]

M	<i>m</i> toujours articulé	<i>m</i> toujours articulé	M tantôt = <i>m</i> [m] articulé ; tantôt <i>nasalise</i> la voyelle précédente (lorsque M est suivi d'une consonne autre que M ou N)
N	<i>n</i> , toujours articulé, sauf devant gutturale : dans ce cas, <i>g dur nasalisé</i>	<i>n</i> , toujours articulé, sauf devant gutturale : dans ce cas, <i>g dur nasalisé</i>	N tantôt = <i>n</i> [n] articulé ; tantôt <i>nasalise</i> la voyelle précédente (lorsque N est suivi d'une consonne autre que N)
S	<i>ç</i>	<i>ç</i>	<i>ç</i> [s], <i>z</i> [z]
X	<i>kç</i>	<i>kç, kz</i>	<i>kç</i> [ks], <i>gz</i> [gz]
V consonne	<i>v</i>	<i>v</i>	<i>v</i> [v]
Z	<i>dz</i>	^l <i>ç</i>	<i>z</i> [z]
H	<i>k</i> dans mibi, nibil et leurs composés ; partout ailleurs, aspiration <i>nulle</i>	aspiration <i>forte</i>	aspiration <i>nulle</i>
PH	<i>f</i>	<i>f aspiré</i>	<i>f</i> [f]
CH	<i>k</i>	<i>k aspiré</i> ; quelquefois <i>ch mouillé</i> dans l'intérieur des mots	<i>k</i> [k]
TH	<i>t</i>	<i>t aspiré</i>	<i>t</i> [t]